عبد السلام ، لؤى.
كاتو والبطة : عربي-إنجليزى
تأليف / لؤى عبد السلام ، ــ [د.م]
شركة ينابيع، ٢٠٠٨
ص ؛ سم ــ (مغامرات كاتو)
١ ــ قصص الأطفال.
أ- العنوان. ٨١٣,٠٢
ب- السلسة.
رقم الإيداع: ٢٠٠٨/٢٣٩٥٠



كاتو والبطة



تأليف / لؤى عبد السلام
رسوم / هشام حسين
جرافيك / أمنية فتحى
ترجمة / أحمد بركات

اسْتَيْقَظَ كَاتُو مِنْ نَوْمِهِ مُتَأَخِّرًا، وَخَرَجَ يَبْحَثُ عَنْ طَعَامٍ يَأْكُلُهُ، فَلَمْ يَجِدْ.

Kato got up late and went out for food but found nothing.



قَابَلَ كَاتُو الأَرْنَبَ وَطَلَبَ مِنْهُ أَنْ يُعْطِيَهُ طَعَامًا، وَلَكِنَّ الأَرْنَبَ قَالَ لَهُ: لَقَدْ نَفَدَ الطَّعَامُ.

Kato met the rabbit and asked him some food. The rabbit told Kato that there was no more food.



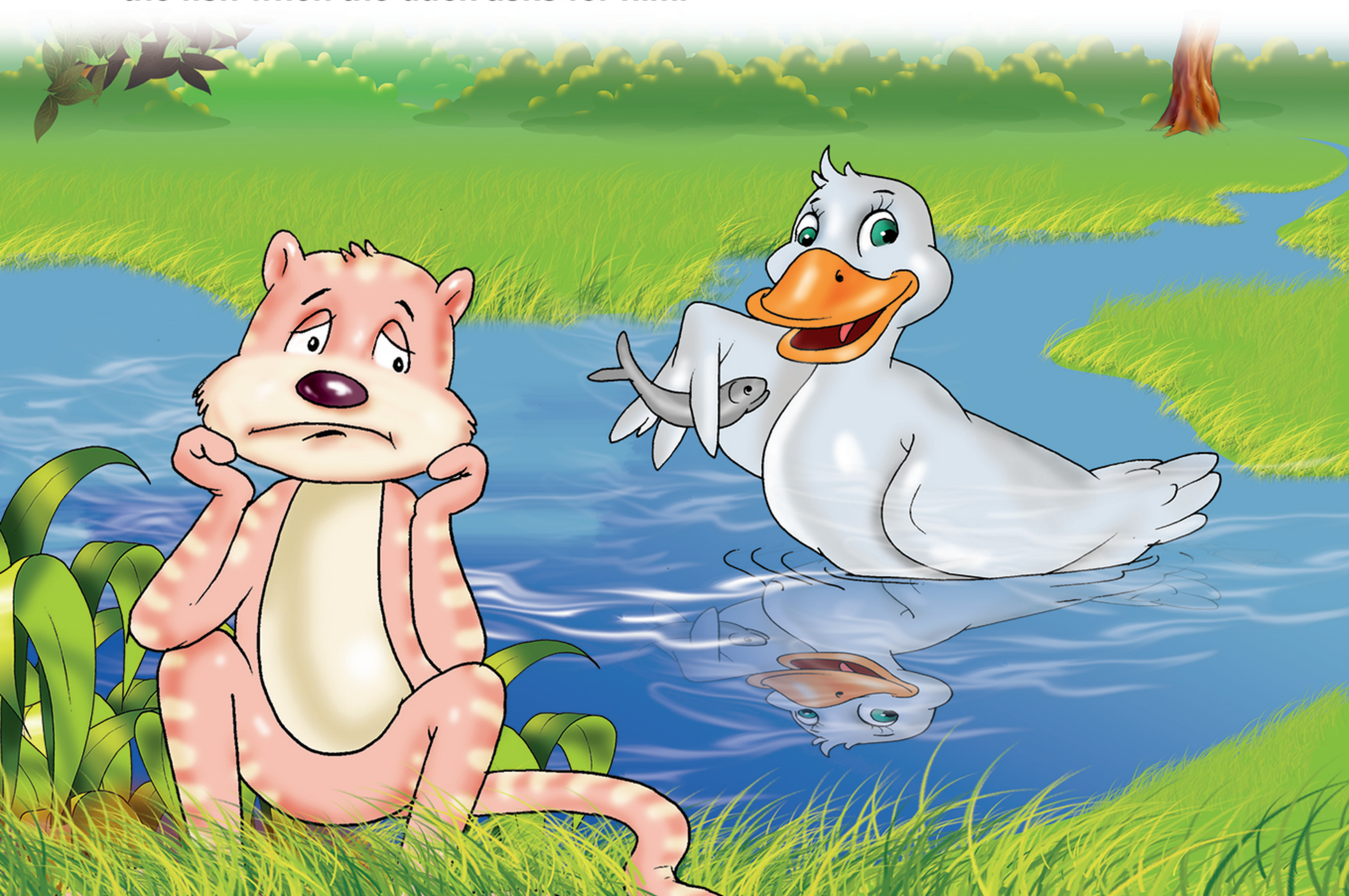
تَرَكَ كَاتُو الأَرْنَبَ وَسَارَ، فَقَابَلَ بَطَّةً تَسْبَحُ فِى الْمَاءِ وَتَصْطَادُ السَّمَكَ، فَطَلَبَ مِنْهَا أَنْ تُعْطِيَهُ سَمَكَةً يَأْكُلُهَا.

Kato walked on. He met the duck swimming and fishing. Kato asked the duck for a fish to eat.



قَالَت الْبَطَّةُ لِكَاتُو: أَنَا أَصْطَادُ السَّمَكَ لِصِغَارِي. فَوَعَدَهَا كَاتُو أَنْ يَرُدَّ إِلَيْهَا السَّمَكَةَ إِذَا طَلَبَتْهَا مِنْهُ.

The duck said:" I am fishing for my ducklings." Kato promised to return the fish when the duck asks for him.



أَعْطَتِ الْبَطَّةُ لِكَاتُو سَمَكَةً، فَأَكَلَهَا وَهُوَ سَعِيدٌ.

The duck gave Kato a fish. Kato eat it happily.



تَعَجَّبَ الأَرْنَبُ مِنْ كَاتُو، وَقَالَ لَهُ: كَيْفَ سَتَرُدُّ السَّمَكَةَ إِلَى الْبَطَّةِ إِذَا طَلَبَتْهَا مِنْكَ؟ قَالَ كَاتُو: لا تَقْلَقْ.

The rabbit asked Kato:"How will you return the fish when the duck asks for it?" "Don't worry", replied Kato.



وَفِى الْمَسَاءِ طَلَبَت الْبَطَّةُ منْ كَاتُو أَنْ يَرُدَّ إِلَيْهَا سَمَكَةً بَدَلاً مِنَ الَّتِى أَخَذَهَا؛ لِتُطْعِمَ صِغَارَهَا كَمَا وَعَدَهَا كَاتُو.

In the evening, the duck asked Kato to return the fish for the ducklings to eat.



أَسْرَعَ كَاتُو وَأَحْضَرَ لَهَا عَظْمَةً، وَقَالَ لَهَا: خُذِي هَذِهِ بَدَلاً مِنَ السَّمَكَةِ. فَقَالَتِ الْبَطَّةُ: أَنَا لا آكُلُ الْعَظْمَ.

Kato hurried, brought a bone and said:" Take this instead of the fish." "I do not eat bones." replied the duck.



ذَهَبَ كَاتُو يَبْحَثُ عَنْ سَمَكَةٍ لِيُعْطِيَهَا لِلْبَطَّةِ فَلَمْ يَجِدْ، فَقَرَّرَ أَنْ يَسْبَحَ فِى الْمَاءِ لِيَصْطَادَ سَمَكَةً.

Kato went to get a fish for the duck, but found nothing. He decided to swim & get one.



قَفزَ كَاتُو إِلَى الْمَاءِ لِيَصْطَادَ سَمَكًا فَلَمْ يعرِفْ، وَكَادَ أَنْ يَغْرِقَ، وَخَرَجَ مِنَ الْمَاءِ وَهُوَ مَرِيضٌ.

Kato jumped into the water to get a fish but he could not. Kato was about to sink. He got out and was ill.



زَارَتِ الْبَطَّةُ كَاتُو لِتَطْمَئِنَّ عَلَيْهِ، وَقَالَتْ لَهُ: لا تَعِدْ بِمَا لا تَسْتَطِيعُ.

The duck visited Kato and said: "Don't promise with what you can't redeem.

